

# ШИТЫ уходящего ВЕКА

в легком переложении для фортепиано (гитары)

Русская коллекция **1**

# УТОМЛЕННОЕ СОЛНЦЕ

Слова И. АЛЬВЭКА

Музыка Е. ПЕТЕРБУРГСКОГО

В темпе танго

*mp*  
Am C B *p* Em

Am F#m7-5 F#7-5 Am B B7

Em Gdim7 B7 *mp* Em

Am F#m7-5 F#7-5 B7 C7 B7

Em *mf* E7

Am D7

This system contains the first two measures of the piece. The key signature has one sharp (F#). The first measure features a piano introduction with a sustained Am chord in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. The second measure transitions to a D7 chord, with the right hand playing a melodic line and the left hand continuing the bass line.

G B7 Em mf

This system contains measures 3 and 4. Measure 3 starts with a G chord in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 4 features a B7 chord in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *mf* is placed above the B7 chord. The system concludes with an Em chord in the right hand and a bass line in the left hand.

Am F#m7-5 F#7-5 Am B Gdim7 B7

This system contains measures 5 and 6. Measure 5 begins with an Am chord in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 6 features a sequence of chords: F#m7-5, F#7-5, Am, and B in the right hand, with a corresponding bass line in the left hand. The system ends with a Gdim7 B7 chord in the right hand and a bass line in the left hand.

Em f Am

This system contains measures 7 and 8. Measure 7 starts with an Em chord in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 8 features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *f* (forte) above the staff. The system concludes with an Am chord in the right hand and a bass line in the left hand.

Dm Bm7-5 B7-5

This system contains measures 9 and 10. Measure 9 features a Dm chord in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 10 features a sequence of chords: Bm7-5 and B7-5 in the right hand, with a corresponding bass line in the left hand.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Chords: E7, F, E7, Am, B7, E7. Dynamics: *più f*. Bass clef features triplets. The system consists of two staves.

Second system of musical notation. Treble clef. Chords: Am, F7, Bm7-5. The system consists of two staves.

Third system of musical notation. Treble clef. Chords: Dm, Dm, E, E7, B7, E7, Am, C7, B7. The system consists of two staves.

Fourth system of musical notation. Treble clef. Chords: Em, E7. Dynamics: *mf*. The system consists of two staves.

Fifth system of musical notation. Treble clef. Chords: Am, D7. The system consists of two staves.

The musical score is written for piano and consists of three systems of staves. Each system includes a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The first system features chords G, B, and Em. The second system features Am, C7, and B7. The third system features C7, B7, Em, Am-5/B, and Em. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and a triplet.

Утомленное солнце  
 Нежно с морем прощалось,  
 В этот час ты призналась,  
 Что нет любви.  
 Мне немного взгрустнулось  
 Без тоски, без печали,  
 В этот час прозвучали  
 Слова твои.

Расстаемся — я не стану злиться,  
 Виноваты в этом ты и я.  
 Утомленное солнце  
 Нежно с морем прощалось,  
 В этот час ты призналась,  
 Что нет любви.

## СИРЕНЕВЫЙ ТУМАН

Городской романс

Слова М. МАТУСОВСКОГО

Музыка Ю. ЛИПАТОВА

Переложение Г. ФИРТИЧА

Умеренно

mf  
Cm

Fm

Cm F#dim7/D G7 Cm G7

Cm Fm

G7 Cm Fm

Cm D7

First system of musical notation, measures 1-4. Chords: G7, Cm, Fm.

Second system of musical notation, measures 5-8. Chords: Cm, D7, G7, Cm. First ending bracket.

Third system of musical notation, measures 9-12. Chords: G7, Cm, Fm. Dynamic marking: *mf*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Chords: Cm, F#dim7, G7, Cm.

1. Сиреневый туман над нами проплывает,  
Над тамбуром горит полночная звезда.  
Кондуктор не спешит, кондуктор понимает,  
Что с девушкой я прощаюсь навсегда.  
Кондуктор не спешит, кондуктор понимает,  
Что с девушкой я прощаюсь навсегда.

2. Ты смотришь мне в глаза и руку пожимаешь,  
Уеду я на год, а может быть, на два.  
А может, навсегда ты друга потеряешь...  
Еще один звонок — и уезжаю я.  
А может, навсегда ты друга потеряешь...  
Еще один звонок — и уезжаю я.

3. Последнее "прости" с любимых губ слетает,  
В глазах твоих больших тревога и печаль.  
Еще один звонок — и смолкнет шум вокзала,  
И поезд улетит в сиреневую даль.  
Еще один звонок — и смолкнет шум вокзала,  
И поезд улетит в сиреневую даль.

4. Сиреневый туман над нами проплывает,  
Над тамбуром горит полночная звезда.  
Кондуктор не спешит, кондуктор понимает,  
Что с девушкой я прощаюсь навсегда.  
Кондуктор не спешит, кондуктор понимает,  
Что с девушкой я прощаюсь навсегда.

## ПОСЛЕДНЯЯ ЭЛЕКТРИЧКА

Слова М. НОЖКИНА

Музыка Д. ТУХМАНОВА  
Переложение Г. ФИРТИЧА

**Живо**

The score is written for piano in 4/4 time, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Живо' (Allegro) and the dynamics are 'mf'. The key signature has one flat (B-flat). The piece is divided into five systems, each with four measures. The first system starts with a treble clef and a dynamic marking of 'mf'. The second system begins with a treble clef and a 'C' chord. The third system starts with a treble clef and a 'C' chord. The fourth system begins with a treble clef and a 'C7' chord, and includes a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) in the second measure. The fifth system starts with a treble clef and a 'G7' chord, and includes a key signature change to one flat (B-flat) in the fourth measure. Chord symbols are placed above the bass line in each measure.

mf

F Dm Gm

C F Dm Gm

C F Dm Gm

C7 F Dm

G7 C7 F B $\flat$



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with chords A7, Dm, Bb, and Dm.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with chords Gm, C7, and F, and two first endings.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with chords Bb, Eb7, and F, and a forte dynamic marking.

1. Как всегда, мы до ночи стояли с тобой,  
Как всегда, было этого мало.  
Как всегда, позвала тебя мама домой,  
Я метнулся к вокзалу.

*Привев:*

Опять от меня сбежала  
Последняя электричка,  
И я по шпалам, опять по шпалам  
Иду домой по привычке.

2. А вокруг тишина, а вокруг ни души,  
Только рельсы усталые стонут,  
Только месяц за мною вдогонку бежит,  
Мой товарищ бессонный.

*Привев.*

3. Уж восток не спеша начинает гореть,  
Завтра рано вставать на работу.  
Только хочется петь, и бежать, и лететь,  
Только спать неохота.

*Привев.*

4. Не унять непонятную радость мою,  
Так вот каждую ночь коротаю.  
Завтра снова с любимой до звезд простою  
И опять опоздаю.

*Привев:*

Не жди ты меня, пожалуй,  
Последняя электричка,  
И я по шпалам, опять по шпалам  
Иду домой по привычке.

# РОДИТЕЛЬСКИЙ ДОМ

Слова М. РЯБИНИНА

Музыка В. ШАИНСКОГО

Переложение Г. ФИРТИЧА

Не спеша

The image shows a piano score for the song 'Родительский дом'. The score is written in G minor, 4/4 time, and consists of five systems of music. Each system includes a treble and bass clef staff. The first system begins with a piano (*mp*) dynamic and a Gm chord. The second system features chords D, D7, and Gm. The third system includes Cm and Gm chords. The fourth system includes D7, Gm7, Cm, and Gm chords, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fifth system includes D7, Gm, and Cm chords. The score concludes with a final Gm chord.

Gm Cm Gm/D D7 Gm

1. 2. Eb

Gm/D mp Gm

1. Где бы ни были мы, но по-прежнему  
 Неизменно уверены в том,  
 Что нас встретит с любовью и нежностью  
 Наша пристань — родительский дом.

*Припев:* Родительский дом — начало начал,  
 Ты в жизни моей надежный причал.  
 Родительский дом, пускай много лет  
 Горит в твоих окнах добрый свет!

2. И пускай наше детство не кончится,  
 Хоть мы взрослыми стали людьми,  
 Потому что родителям хочется,  
 Чтобы мы оставались детьми.

*Припев.*

3. Если вдруг мы с тобою когда-нибудь  
 Позабудем родительский дом,  
 То не стоит искать оправдания —  
 Оправдания мы не найдем.

*Припев.*

4. Поклонись до земли своей матери  
 И отцу до земли поклонись.  
 Мы пред ними в долгу неоплаченном.  
 Помни свято об этом всю жизнь.

*Припев.*

## РОМАНС

Из телефильма "Дни Турбиных"

Слова М. МАТУСОВСКОГО

Музыка В. БАСНЕРА

Переложение Г. ФИРТИЧА

## Не спеша

The piano score for "Не спеша" is written in 3/4 time and the key of C minor. It consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The first system includes a piano (*p*) dynamic marking. The second system has a repeat sign. The third system includes a G+5 chord. The fourth system includes a Cm7 chord. The fifth system includes a Dm7-5 chord. The score ends with a final chord in the bass staff.

**System 1:** Treble staff: *mp* Cm, Db, D7. Bass staff: Cm, Db, D7.

**System 2:** Treble staff: G7, Cm, G7/B, Dm7-5. Bass staff: G7, Cm, G7/B, Dm7-5.

**System 3:** Treble staff: G+5, G, Cm, Cm7, Fm, Cm, G7. Bass staff: G+5, G, Cm, Cm7, Fm, Cm, G7.

**System 4:** Treble staff: Cm, C7, Gm7-5, C7, Fm. Bass staff: Cm, C7, Gm7-5, C7, Fm.

**System 5:** Treble staff: Dm7-5, Cm, G7, Cm. Bass staff: Dm7-5, Cm, G7, Cm.

First system of musical notation, measures 1-4. Treble clef, bass clef, key signature of two flats, 2/4 time. Chords: C7, Gm7-5, C7, Fm.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble clef, bass clef, key signature of two flats, 2/4 time. Chords: Dm7-5, Cm/G, G7, Cm. First ending bracket over measures 7-8.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble clef, bass clef, key signature of two flats, 2/4 time. Chords: Cm, Fm, D♭, Cm. Dynamics: *dim.*, *p*. Second ending bracket over measures 11-12.

1. Целую ночь соловей нам насвистывал,  
Город молчал, и молчали дома.  
Белой акации гроздья душистые  
Ночь напролет нас сводили с ума. } 2 раза
2. Сад весь умыт был весенними ливнями,  
В темных оврагах стояла вода.  
Боже! Какими мы были наивными!  
Как же мы молоды были тогда! } 2 раза
3. Годы промчались, седыми нас делая.  
Где чистота этих веток живых?  
Только зима да метель эта белая  
Напоминают сегодня о них. } 2 раза
4. В час, когда ветер бушует неистово,  
С новою силою чувствую я:  
Белой акации гроздья душистые  
Невозвратимы, как юность моя. } 2 раза

# ВАЛЬС

Из музыкальных иллюстраций к повести А. Пушкина "Метель"

Г. СВИРИДОВ

♩ В темпе вальса

*f* G# A#m-5 G# G#7 *mf* *p* C#m

A F#m C#m F#m

C#m D#m-5 C#m C#m7 B F#m A

F#m C#m E G#7 C#m

*mf cresc.* G#7 C#m G#7

First system of musical notation, showing a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time. The bass staff contains chords C#m and C#7.

Second system of musical notation, showing a treble and bass staff. The bass staff contains chords F#m, F#m/E, D#m-5, D#7, and F#m7.

Third system of musical notation, showing a treble and bass staff. The treble staff has a dynamic marking of *mp* and a slur over a sixteenth-note run. The bass staff has a dynamic marking of *f* and chords G#7 and C#m.

Fourth system of musical notation, showing a treble and bass staff. The bass staff contains chords G#7 and C#m.

Fifth system of musical notation, showing a treble and bass staff. The bass staff contains chords C#7, F#m, and F#m/E.

Sixth system of musical notation, showing a treble and bass staff. The bass staff contains chords D#m-5, A7/E, C#m/G#, G#7, and C#m. A circled double phi symbol (⊘) is at the end of the system.

\* При повторе перейти на знак ⊘.

System 1: Treble clef contains a melodic line starting with a half note A. Bass clef contains a bass line with chords: A, C#m, F#m, C#m, D, Bm7.

System 2: Treble clef continues the melodic line. Bass clef contains chords: F#m, E7, F#m, C#m, F#m, F#m.

System 3: Treble clef features a melodic line with some grace notes. Bass clef contains chords: Bm, Bm, F#7, Bm, A, C#m.

System 4: Treble clef continues the melodic line. Bass clef contains chords: F#m, C#m, D, C#m, Ddim7, F#m.

System 5: Treble clef features a melodic line with grace notes. Bass clef contains chords: C#m, F#m, C#m, G#7.

System 6: Treble clef features a melodic line with grace notes. Bass clef contains chords: C#m, E, A.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The bass staff includes a chord labeled "E" and a later chord labeled "B7".

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes chords labeled "E", "G#m D#", "D#7", and "G#m". A dynamic marking "mf" is present.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes chords labeled "G#m F#", "G#m B", and "E". A dynamic marking "p" is present.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes a chord labeled "A E".

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes a chord labeled "E".

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes chords labeled "A" and "E". A double bar line with a repeat sign is at the end.

Повторить с начала до слова *Конец*.

# РОМАНС О РОМАНСЕ

Из кинофильма "Жестокий романс"

Слова Б. АХМАДУЛИНОЙ

Музыка А. ПЕТРОВА  
Переложение Г. ФИРГИЧА

Не спеша

The image shows a piano score for the piece "Romance about Romance" (Romanс о романсе). The score is written in 3/4 time and consists of five systems of music. Each system includes a treble and bass clef staff with piano accompaniment and chord markings. The tempo is marked "mp" (mezzo-piano). The key signature has one flat (B-flat). The score is arranged in a way that suggests it is a transcription of a vocal line, with the piano accompaniment following the vocal melody. The chord markings are: F, Dm, Bb7/G, C9, C9+5, F, Bb9, F, Em7, Gdim7/A, A7, Dm7, Dm, Gm7, Bb/C, C9, F, D, Am7-5, Fdim7/Bb, Gm.

Chords: B $\flat$ , Em7-5, B $\flat$ /D, Gm7/C, F9, B $\flat$

Chords: E $\flat$ 7, Am7, D9, Gm7, C9

Dynamic: *mp*

1. Chords: F, E/C

2. Chords: F, F+7

Dynamics: *dim.*, *p*

1. Не довольно ли нам пререкаться,  
 Не пора ли предаться любви?  
 Чем старинней наивность романса,  
 Тем живее его соловья.  
 То ль в расцвете судьбы, то ль на склоне,  
 Что я знаю про век и про дни?  
 Отвори мне калитку в былое  
 И былым мое время продли.

2. Наше "ныне" нас нежит и рушит,  
 Но туманы сирени висят,  
 И в мантилье из сумрачных кружев  
 Кто-то вечно спускается в сад.  
 Как влюблен он, и нежен, и статен.  
 О накинь, отвори, поспеши.  
 Можно все расточить и растратить,  
 Но любви не отнять у души.

3. Отражен иль исторгнут роялем  
 Свет луны — это тайна для глаз.  
 Но поющий всегда отворяет  
 То, что было закрыто для нас.  
 Блик рассвета касается лица.  
 Мне спасительны песни твои.  
 И куда б ни вела та калитка —  
 Подари! Не томи! Отвори!

# СЕРЕБРЯНЫЕ СВАДЬБЫ

Слова Е. ШЕВЕЛЕВОЙ

Музыка П. АЕДОНИЦКОГО

Переложение Г. ФИРТИЧА

Не спеша

The image shows a piano score for the song "Серебряные Свадьбы". It consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and chords. The dynamics range from *mp* (mezzo-piano) to *mf* (mezzo-forte). The piece is titled "Не спеша" (Without haste).

**System 1:** Treble clef starts with a *mp* dynamic. Chords: Am, G#dim7, C, C9, F, Dm7, D, E. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment.

**System 2:** Treble clef has a melodic line with a slur. Chords: Am, Dm, Bm7-5. Bass clef continues the eighth-note accompaniment.

**System 3:** Treble clef has a melodic line with a slur. Chords: E7, Am, Em7, A7. Bass clef continues the eighth-note accompaniment.

**System 4:** Treble clef has a melodic line with a slur. Chords: Dm, Am, B-9, Dm. Bass clef continues the eighth-note accompaniment.

**System 5:** Treble clef has a melodic line with a slur. Chords: E7, Am, Dm, G. Bass clef continues the eighth-note accompaniment. The piece ends with a *mf* dynamic.

C+7 C7 F Dm Am/E F E7

1. 2.

Am Am

dim. E7 p Am

1. Возможно, мы обряды знаем слабо,  
Возможно, мы их стали забывать.  
Но русская серебряная свадьба —  
Красивей не придумать, не сыграть.

*Припев:* Серебряные свадьбы,  
Негаснущий костер.  
Серебряные свадьбы,  
Душевный разговор.

2. Не правда ли, что может быть красивой,  
Чем этот край березовых лесов,  
Чем этот неотрывный от России  
Обычай наших дедов и отцов?

*Припев.*

3. Остались в сердце вешние капли,  
Остались в сердце трели соловья,  
И двадцать пять серебряных апрелей  
Вас окружают, словно сыновья.

*Припев.*

## ОСТРОВА ЛЮБВИ

Слова Л. ФАДЕЕВА

Музыка И. КРУТОГО  
Переложение Г. ФИРТИЧА

Умеренно

*mf*  
Cm F B $\flat$  E $\flat$

Ab Dm7-5 G7 Cm *mp*

F B $\flat$  E $\flat$  Am7-5 D7 Gm

Cm D7 Gm *mf* Cm D7 Gm

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano accompaniment. Chords: Eb, Cm, D7, Gm, Bb, Eb.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano accompaniment. Chords: F7, Bb, Gm, Cm, D, Gm. Dynamics: *f*.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano accompaniment. Chords: Cm7, Fm, Bb9, Eb+7.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano accompaniment. Chords: Ab+7, Dm7-5, G7, Cm.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano accompaniment. Chords: Cm7, F7, Bb+7, Eb+7, Am7-5, D7, Gm.

The musical score consists of two systems of piano accompaniment. The first system has two measures labeled '1.' and '2.'. The second system has three measures. Chords are indicated below the bass line.

System 1, Measure 1: D7, Gm

System 1, Measure 2: D7, Gm

System 1, Measure 3: *mp*, Cm, F

System 2, Measure 1: Bb, Eb

System 2, Measure 2: Am7-5, D7, Gm

System 2, Measure 3: Cm7, D7, Gm

1. Давай поплывем на остров  
 От этой зимы и снега,  
 На маленький теплый остров,  
 Где солнцем разлита нега.  
 И скинем свои одежды  
 Под тихий напев прибоя,  
 И вновь обретем надежды  
 На лучшее мы с тобою.

*Привет:*

Острова любви, острова,  
 Где забвенья растет трава  
 И такие цветут цветы,  
 О каких не знаешь ты.  
 Острова любви, острова,  
 Там иначе звучат слова,  
 И все птицы, как соловьи,  
 О любви поют, о любви.

2. Давай поплывем на остров,  
 Которого нет на карте,  
 Пусть маленьким будет остров  
 И жарким, как ром Бакарди,  
 Неважно, в каком он месте  
 Европы или двух Америк,  
 Но важно для нас, что вместе  
 Сошли на его мы берег.

*Привет.*



## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Утомленное солнце.</i> Музыка Е. Петербургского, слова И. Альвэка . . .	2
<i>Сиреневый туман.</i> Музыка Ю. Липатова, слова М. Матусовского. Переложение Г. Фиртича . . . . .	6
<i>Последняя электричка.</i> Музыка Д. Тухманова, слова М. Ножкина. Переложение Г. Фиртича . . . . .	8
<i>Родительский дом.</i> Музыка В. Шаинского, слова М. Рябинина. Переложение Г. Фиртича . . . . .	10
<i>Романс. Из телефильма "Дни Турбиных".</i> Музыка В. Баснера, слова М. Матусовского. Переложение Г. Фиртича . . . . .	12
<i>Вальс. Из музыкальных иллюстраций к повести А. С. Пушкина "Метель".</i> Музыка Г. Свиридова . . . . .	14
<i>Романс о романсе. Из кинофильма "Жестокий романс".</i> Музыка А. Петрова, слова Б. Ахмадулиной. Переложение Г. Фиртича . . . . .	18
<i>Серебряные свадьбы.</i> Музыка П. Аедоницкого, слова Е. Шевелевой. Переложение Г. Фиртича . . . . .	20
<i>Острова любви.</i> Музыка И. Крутого, слова Л. Фадеева. Переложение Г. Фиртича . . . . .	22